

1654 August 15., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [ALT]
 AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
 ZURLAUBEN, ZUG

"Je vous envoie la lettre¹ que vous avez Jugé a propos pour M.^{rs} [Ammann und Rat] de vostre Canton de laquelle vous userez ainsy que vous estimerez necessaire [- Bündniserneuerung mit Frankreich! -]

Stenay a Capitulé [- Stenay befand sich im Besitze von Louis II de Bourbon, Prince de C o n d é -] le Roy [L u d w i g XIV.] se devoit rendre a Peronne le 6. ou 7.^e de ce mois avec la pluspart de l'armée qui estoit devant Stenay [- Fronde! -]

Outre les armées de M.^{rs} [Henri de La Tour d'Auvergne, Vicomte] de T u r e n n e et de [Henri de Senneterre, Marquis] de l a f e r t é [beides Maréchaux de France] et le Corps Commandé par [le Lieutenant général François-Marie I^{er}? ou le Maréchal de Camp Charles?] ... Comte de Broglio [=B r o g l i e] a Lents [=Lens] qui empeschent d'un costé les Convois de Douay et Cambray et de l'autre ceux d'Aire et de s^t Omer. On a fait venir ... [1500] chevaux et ... [2000] hommes de pied de Guyenne qui avec la Milice de Boulenois [=Boulogne-sur-Mer?] et autres [de Picardie? composent]² un Corps de ... [8000] hommes pour garder un post[e] qui reste a occuper affin de tenir les Ennemis [- die Spanier gemeint -] tout a fait assiegez dans leur Camp ou jls manquent de vivres et de munitions de guerre. Les Assiegez [gemeint die franz. Garnison von Arras] se deffendent vaillamment de sorte que l'Jssue de l'entreprise des Esp^{olz} est fort douteuse [- in der Tat wurden die Spanier am 25. August 1654 bei Arras geschlagen und mussten in der Folge die Belagerung der Stadt aufgeben -]³. On attend encore le reste des Troupes de Guyenne qui estoient en ce pais la soubz le Commandement de M [le Lieutenant général Godefroy Marquis] ... d' E s t r a d e s. ... Je vous envoie deux Envelopes pour la lettre a vostre Canton". In der einen Adresse verwende er das Wort "Communaute [- sind damit die Gemeinden - Aegeri, Menzingen und Baar sowie die Stadt Zug - gemeint? -]", in der andern nicht. Welchen der beiden Umschläge er verwenden wolle, überlasse er ihm.

1) s. ev. AH 24/127

2) Text - ca. eine halbe Zeile - mitsamt dem unteren Blattrand weggerissen; sinngemäss ergänzt.

3) s. Zurlauben/HM II 194

Original - AH 80, 465-468 - Seiten 466b, 467 und 468 leer

92

[16]54 Dezember 27., "Raptissime" A

SCHREIBEN VOM [MURIANER KONVENTUALEN P. MARTIN] BRUNNER AN [ALT]
AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Ut felix, faustus, fortunatusque incipiat, decurrat, et finietur annus, hodiernusque publicus Tugij Conventus [=Gemeindeversammlung?], ut audio habendum, Patriae proficuus, inprimis verò inclytæ Domui Z u r L o u b e n sit secundus, ecce! curro ad aras S. nostris L e o n t i j, missam pro Eâdem lecturus.

Caeterum avidissimè rescire percuperem, quomodo res [- es ging um die Frage, ob der Ort Zug einer Erneuerung des Bündnisses mit Frankreich seine Zustimmung erteilen wolle -] succedat, et Solodori apud Oratorem Galliae [Jean D e l a B a r d e] successerit, an aliqua mentio mei facta? an ipse ultimas meas acceperit cum aureo corculo Virgini suae Filiae [A n n a M a r i a Zurlauben] transmissio? hisce denuò omnia Familiae Vestrae exopto prospera, et antiquae Paternae et gratiosissimae me humillimè commendo Magnificentiae Vestrae ...".

Original, Siegel z.T. zerstört - AH 80, 477-478

93

1654 August 29., Solothurn A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN

"Puis que Je promets par ma lettre¹ a M.^{rs} [Ammann und Rat von Stadt und Amt] ... Zug l'Argent d'honneur et la pension en me delivrant le Traicté d'Alliance et la lettre de Revers scellez Je ne voy aucune necessité d'envoyer l'Argent d'honneur a Zug et ainsy Je vous prie sans cet Envoy et sur l'Assurance portée par ma lettre de faire resoudre M.^{rs} de vostre Canton lesquels vous pouvez aussurer du paiement sur ma parole.